



MITAKA CITY NEWS



February 1, 2019 No. 231

Published monthly by:
Mitaka Municipal Office, Tokyo
Edited by:
Secretariat and Public Relations Section
Mitaka Municipal Office
1-1-1, Nozaki, Mitaka, Tokyo 181-8555
Corporate Number: 8000020132047
Phone: 0422-45-1151
URL: <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/foreign/english/index.html>
Mitaka City News, providing information on public services, lives and events of Mitaka City, is published on the 1st of every month.

File Your Tax Return as Early as Possible

Inquiries: Musashino Tax Office, **Tel:** 0422-53-1311

Based on Japanese tax laws, a foreign resident living in Japan for one year or longer may have to file a tax return. Since the service counters become very crowded in March, please file your tax return as early as possible.

◇ **Income Tax and Special Income Tax for Reconstruction**

Filing period: February 18 (Mon.) to March 15 (Fri.)
Payment due date: March 15

◇ **Gift Tax**

Filing period: February 1 (Fri.) to March 15
Payment due date: March 15

◇ **Consumption Tax and Local Consumption Tax of Private Business**

Filing period: Until April 1 (Mon.)
Payment due date: April 1

◆ **You Can Complete Your Annual Tax Return Forms through the National Tax Agency Website**

If you use the online form available at the “確定申告書等作成コーナー” section of the National Tax Agency website (**URL:** <http://www.nta.go.jp/>), your tax amount will be automatically calculated and you can complete the forms without any mistakes. Additionally, you can print your completed forms and submit them to the tax office. You can obtain materials related to annual tax return and tax form procedures from this website as well.

◆ **Tax Report Completion Site**

Date and time: Weekdays from February 18 through March 15, 8:30 a.m. to 4:00 p.m.

Location: Musashino Tax Office (3-27-1, Kichijoji-honcho, Musashino City)

Application: Simply go to the site during the aforementioned period.

Notes:

1. On Sundays, February 24 and March 3, the site will offer advice on completing the return and accept completed ones as well. However, the site will not handle phone consultations, receive national tax or issue tax payment certificates.
2. Please refrain from coming by car.

◆ **Applying for the Dependent Deduction for Relatives Living Overseas**

If you want to receive a dependent deduction on your tax return for relatives who live overseas, attach a document clarifying your family relationship and a document showing remittances made to support them (attach one per relative). This excludes cases in which deductions are made from your salary, pension, etc., or if you have submitted documents for the yearend adjustment to your employer.

◆ The National Tax Agency website also has information on procedures for filing your annual tax return in English.

URL: <http://www.nta.go.jp/english/>

Inquiries: Tokyo Regional Taxation Bureau English Consultation Telephone Line, **Tel:** 03-3821-9070

Hospitals with Staff Who Speak Foreign Languages

It is easy to get sick at this time of year due to the extreme cold. Please bring your health insurance card whenever you visit a medical institution.

Note: English is available at all institutions below except for ⑨ and ⑫; French is spoken at ⑨, and Chinese and Taiwanese are spoken at ⑫.

Inquiries: Comprehensive Health Center, **Tel:** 0422-46-3254

	Hospitals and Clinics (Address and Telephone Number)	Departments	Days Foreign Language is Available
①	Kamata Hospital 1-30-12, Shimorenjaku Tel: 0422-43-4621	Internal medicine, gastroenterology, pediatrics, dermatology, radiology and physical therapy	Monday through Friday, except for Thursdays
②	Satake Otolaryngology Tracheoesophageal Hospital 3-14-28, Shimorenjaku Tel: 0422-43-3273	Otolaryngology	During business hours
③	Matsuzaki Eye Clinic Cherir Mitaka 1F, 3-15-1, Shimorenjaku Tel: 0422-41-1103	Ophthalmology	
④	Ogo Dermatology Clinic Lions' Plaza Mitaka Ekimae 202, 3-34-22, Shimorenjaku Tel: 0422-41-1169	Dermatology	
⑤	Kanno Internal Medicine Clinic Elve Mitaka 2F, 3-44-17, Shimorenjaku Tel: 0422-40-5022	Internal medicine	During business hours (except for Thursday afternoons)
⑥	Kakuta Surgery/Gastroenterology Clinic 4-9-1, Shimorenjaku Tel: 0422-45-3251	Surgery, gastroenterology, internal medicine and pediatrics	During business hours
⑦	Minamiura Co-op Clinic Otari-minamiura Building 1F, 7-1-27, Shimorenjaku, Tel: 0422-48-4121	Internal medicine	
⑧	Nomura Hospital 8-3-6, Shimorenjaku Tel: 0422-47-4848	Internal medicine, surgery, orthopedics, physical therapy, radiology, plastic and reconstructive surgery, and clinical laboratory	Only on Thursday mornings
⑨	Mitaka Dai-ichi Clinic 8-9-21, Shimorenjaku Tel: 0422-46-4141	Internal medicine, surgery, orthopedics, pediatrics, urology, gastroenterology and breast oncology	First, third and fifth Saturdays (breast oncology only)
⑩	Mitaka Sakura Clinic 2-11-5, Mure, Tel: 0422-43-6410	Internal medicine, gastroenterology, proctology and pediatrics	During business hours
⑪	Fujimoto Children's Clinic 2-11-22, Mure, Tel: 0422-24-9501	Pediatrics, pediatric surgery and pediatric urology	

	Hospitals and Clinics (Address and Telephone Number)	Departments	Days Foreign Language is Available
⑫	Shozawa Clinic Shinei Building 2F, 6-9-6, Shinkawa Tel: 0422-76-6055	Internal medicine, neurological therapeutics and physical therapy	During business hours
⑬	Kyorin University Hospital 6-20-2, Shinkawa Tel: 0422-47-5511	Internal medicine, surgery, obstetrics/gynecology, orthopedics, plastic and reconstructive surgery, pediatrics, pediatric surgery, ear/nose, dermatology, urology, psychiatry, neurology, ophthalmology, anesthesiology, radiology, circulatory system and dentistry	
⑭	Takayama Hospital 4-2-29, Kamirenjaku, Tel: 0422-43-0700	Internal medicine, dermatology, urology, proctology, and surgery	
⑮	Akiyama Children's Clinic Kawaguchi Building 1F 4-3-3 Kamirenjaku Tel: 0422-70-5777	Pediatrics	Monday, Thursday and Friday, 9:30 to 11:30 a.m.
⑯	Uchihara Internal Medicine Clinic 1F, 7-11-7, Kamirenjaku, Tel: 0422-40-6180	Internal medicine and gastroenterology	During business hours
⑰	Hasegawa Hospital 2-20-36, Osawa Tel: 0422-31-8600	Psychiatry	Tuesday and Friday, 9:00 a.m. to 3:00 p.m.; during business hours on Thursday (reservations are necessary)
⑱	Sakurai Dental Clinic 6-1-3, Shimorenjaku, Tel: 0422-43-6303	Dentistry	During business hours
⑲	Kichijoji-dori Dental Clinic 6-2-16, Shimorenjaku, Tel: 0422-24-8515		
⑳	Chihara Dental Clinic Mitakadai Plaza 202, 2-7-8, Inokashira Tel: 0422-49-2753		
㉑	Yukari (Eucalypt) Dental Clinic 1-16-4, Nozaki, Tel: 0422-48-4696		

February Is Energy Conservation Month

Inquiries: Environmental Policy Section, Ext. 2524

Please conserve energy whenever you can during your daily life. It will help prevent global warming as well as reduce household utility costs.

◆ Energy conservation tips for the home

◇ When using hot water

- Heating water accounts for 30 percent of all energy used at home in a year.
- Bath: Using the lid on filled bathtubs and having all family members take baths one after another reduces the cost of reheating bath water.
- Dishes: Try wiping off dirty dishes with a used cloth before washing them with hot water.

◇ When cleaning

- Try using a broom or mop instead of a vacuum cleaner.

◇ When cooking

- Wipe water from the outside bottom of a pot before you put it on the stove; this will save the heat needed for cooking.
- Adjust the flame of your gas stove so that it does not go up the sides of the pot or pan.

◇ Clothing

- Before turning up your heater, try wearing thick socks and putting a blanket over your knees.
- Keep your neck warm, and wrap up your wrists and ankles.

◇ “Warm-share”

- Have your family and friends spend time together in one warmed room, or visit warm public spaces together.

◆ Please Consider Installing New Energy/Energy Conservation Equipment

The city offers partial subsidies to those who install new energy or energy conservation equipment, such as solar energy generators—which can generate power without producing carbon dioxide—as well as systems that use solar heat to heat air and liquids for use in hot-water supplies and heaters. Please read the city website for more information.

Mitaka-no-Mori Animation Festival 2019

Enjoy the fun and depth of animation at the Mitaka City Arts Center Concert Hall “Hoshi”!

◆ Animation: All Ages and Countries, No.16

Inquiries: Arts and Culture Section, Ext. 2912

The Ghibli Museum, Mitaka screens a carefully selected collection of animation masterpieces known the world over during the first part of this event, while the second part features a special screening of Waka Okami wa Shogakusei! and a talk by director Kitaro Kosaka.

Date and time: March 2 (Sat.) (Part 1: from 10:30 a.m. to 12:30 p.m.; Part 2: from 2:30 to 5:00 p.m.)

Capacity: 200 people (invitees) for both parts 1 and 2 (reservations needed); and 50 people (on the day) for both parts 1 and 2 (on a first-come, first-served basis)

Application: Details will be posted on the city’s website on February 3 (Sun.) (**URL:** <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/>).

◆ The 17th Independent Animation Festival

Inquiries: Livelihood and Economy Section, Ext. 2544,

[**URL**] <http://www2.m-sohot.com/iafesta/>

This festival will feature carefully selected screenings of works from creators nationwide. The winner will receive a grand prize as judged by professionals in the field, and there will also be an award given by a judging panel consisting of local citizens.

Date and time: March 3 (Sun.) from 1:30 to 4:00 p.m. (venue opens from 1:00 p.m.)

Capacity: 200 people

Application: No application necessary; simply come to the venue (first-come first-served basis)

New Multi-Level Parking Garage at Mitaka Civic Center

Inquiries: Contract and Property Management Section, Ext. 2253

This two-story drive-in type parking garage is a reinforced steel-frame structure. The first and second floors are for use by visitors to the Mitaka Civic Center. They can accommodate 240 vehicles, including five handicapped spaces and spaces for 81 official vehicles. A new fee settlement machine in the parking lot can accept electronic payment.

◆ Facilities

One elevator (carries eleven people)

◆ Restrictions on use

Vehicle height is limited to within 2.1 meters, and gross vehicle weight is limited to within two tons.



Information

Information about Mitaka International Society for HOspitality

MISHOP Office

Days: Monday through Saturday (Closed on national holidays)

Hours: 9:30 a.m. to 5:00 p.m.

Location: Mitaka City Chuo-Dori Town Plaza 4F, 3-30-12, Shimorenjaku 181-0013

Tel: 0422-43-7812 **Fax:** 0422-43-9966

URL: <http://www.mishop.jp/>

Established: November 23, 1989



Population and Number of Households As of January 1, 2019

Numbers in brackets are changes from previous month.

Number of Registered Residents 187,199 persons (-113)

Number of Households 93,665 households (-79)



The First Screening Result Announcement and Secondary Recruiting for Nurseries

Inquiries: Child Development Section (service counter #45, 4F Mitaka Municipal Office), Ext. 2732

◇ Announcement of Children Enrolled for April 1

The results of the first screening are mailed in early February to those who applied during the simultaneous application period. Inquiries will not be accepted over the telephone.

◇ Secondary Recruiting and Changing Your Desired Nursery

Recruiting conditions for each nursery school will be posted at the Child Development Section and the city website from February 1 (Fri.).

Eligibility: Anyone who wants to apply newly, and anyone who applied during the simultaneous application period but wishes to change their desired nursery.

Application: Apply to the Child Development Section no later than 5:00 p.m. on February 15 (Fri.). You can request to switch your desired nursery from February 4 (Mon.).

Notes:

- If your child was not selected in the first screening, he/she is automatically eligible for the secondary recruiting if additional recruiting is conducted at your desired nursery, so there is no need to file another application.
- Secondary recruiting enrollment notices are set to be mailed out around Friday, March 8. (This notice will be sent only to those whose children are eligible for enrollment in April but who have not been accepted yet.)

Events of Mitaka City Sports and Culture Foundation

Mitaka City Arts Center, Tel: 0422-47-5122

Hours: 10:00 a.m. to 7:00 p.m.

Closed: Feb. 4, 12, 13, 18 and 25

[HP] <https://mitaka-art.jp/ticket/> (in Japanese only)

= A nursery service is available. (Please apply two weeks prior to the performance.)

Mitaka City Arts Center Concert Hall “Kaze”

Tokyo Mitaka Philharmonia: The 78th Subscription Concert

March 9 (Sat.) from 3:00 p.m.

Tickets now on sale, all seats reserved.

Prices (tax included):

Members: S-seats: ¥6,300; A-seats: ¥5,400;

Nonmembers: S-seats: ¥7,000; A-seats: ¥6,000;

U-23 (23 years of age or younger): ¥4,000;

Students from the elementary to high school level in the city: ¥2,500 (only if accompanied by a person who purchased a member/nonmember ticket. Reservations for the students can be made only by phone).

Note: Preschoolers are not allowed into the concert venue.

Performers

Ryusuke Numajiri (conductor/music director), Eri Nakamura (soprano), Daichi Fujiki (countertenor), and the Tokyo Mitaka Philharmonia (orchestra)

Compositions

Handel: *Ombra mai fu*; Mozart: *Symphony No. 41 in C Major K. 551 (Jupiter)*; plus others

Please come and enjoy Handel’s famous works, Mozart operas/arias, and the duet of two Japanese singers currently being celebrated all over the world. The event also consists of a pre-concert by the Mitaka Junior Orchestra that starts from 2:30 p.m.



Ryusuke Numajiri